

第四章 泰國華語師資儲訓班之背景

「泰國華語教師師資儲訓班」培訓台灣的教師去支援泰國師範大學的華語師資，泰國原本是個華僑國家，華文教育經過了數翻波折，終於在 1992 年以後逐漸普遍，現在華語已經是僅次於英語的一種外語。

本章分第一節介紹泰國的華文教育概況，了解泰國的華語教學還普遍採用傳統式的教學法，對於華語教材使用國語注音符號、漢語拼音、正體字或簡體字的看法也各有不同，而且華語師資極為缺乏。為了要紓緩泰國華語師資之不足，本「泰國華語教師師資儲訓班」就是在台灣訓練台灣老師後直接前往泰國支援華語教學，第二章介紹「泰國華語教師師資儲訓班」的緣起，成立宗旨與目的及相關資訊。

第一節 泰國的華文教育概況

泰國目前華人總數共有 7,254,261 人（2004 年），華語在泰國是僅次於泰語的語言，這和華人的人口數與早期僑民的心繫祖國及長久以來秉持華人傳統的使命感與堅持關係極大，也給幾乎斷層的華文教育留下了薪火相傳。自從 1992 年解除華文禁令以後，加上教育部的語言政策開放，使泰國掀起了一片學習華語的熱潮。本節先介紹泰國的華文教育，再探究師資來源，然後再進一步深入了解中文課程，得知師資嚴重不足，需立即引進華語教師並加緊培訓華語師資。

一、華文教育的歷史與變遷

● 1908 年以前

根據泰國教育部資料記載（丁仲展，2001）泰國第一所華校是曼谷皇朝第一世皇（1782-1809）時期由一位謝姓華人在於 1787 年在古都大城府（Ayudhya）創立泰國第一所華文學校（李耀武，2005）。後來在第四世皇（1851-1868）時期又有一位傳教士在曼谷大皇宮對面湄南河畔鄭皇廟附近開辦一所專用華語授課的學校，這是泰國最早的華文學校。

● 1908 - 1945

1908 年中華會館得到孫中山先生同盟會的支援開辦華益學校，接著五屬會館聯合開辦新民學校，1913 年客屬總會開辦進德公學，1914 年廣肇會館開辦明達學校，1915 年福建會館開辦培元學校，1920 年潮州長會館開辦培英學校，1922 年海南會館開辦育民學校。1992 年 11 月泰國教育部（沈克勤,2002, pp.305）

「正式核准中華會館申請設立中華語文中心…接著前泰國法政大學校長陳貞煜博士和時代學校校長吳英強合作，設立東方文化學院…1993 年鄭午樓先生在曼谷郊外創立華僑崇聖大學，設有華文教師培訓班，培養華文師資。」

當時全泰國華校已有 30 所，在第二次世界大戰爆發前，泰國華校增加到 293 所，但是日本帝國侵入泰國時迫使政府查封 242 所華校，另外有 51 所自動停辦，泰國華文教育走進入空白時代。

● 1945 -1948

1945 年第二次世界大戰，泰國華文教育重新恢復，全國共辦了 500 多所華校，還有五所全日華文學校，但這僅是曇花一現，1947 年起政府又管制華文學校，查封華文中學，後僅剩下 115 所。

● 1948 - 1991

蔡虹 (2001)稱 70 年代到 90 年代是華文教育的滄桑年代，這段期間泰國華文如置身在第三類文化中。60 年代到 70 年代泰國政府推行 7 年義務教育，限制並削減華文教育。但 80 年代以後，政府對華校以外的漢語教學採取寬鬆的態度，像朱拉隆功大學、法政大學、藍甘杏大學、宋卡大學都開設漢語課。

● 1992 至今

1992 年 2 月四日解除華文教育禁令，加上中國大陸的開放與台商進入泰國，使得凋零已久的華文再度萌芽。泰北山區泰緬邊境 72 個難民村，得到臺灣的支持開辦了 76 所華校。此時各種中文補習班也跟著如雨後春筍般地林立，曼谷市政府管轄的 431 所學校已有 37 所開辦華語課。自從開放華文教育以後，政策鬆綁，法令修改，形勢好轉，泰國又掀起了華語熱，當今

在泰國學華文的現況。根據 Prapin Manomaiviboo 教授於師大國語中心成立 50 周年慶典所發表的論文 (2005, pp.4-11) 報導, 自 1998 年起泰國高中畢業生想在大學念人文社會學系的, 可以考中文科目來代替平常的法文或德文。結果 1998 年 10 月份報考中文的考生就有 222 人, 到 2004 年 10 月已經激增到 2158 人。目前開設中文課程的中、小學當中, 中文私立學校有 113 所, 一般教育科系的學校有 29 所, 職業學校有 10 所, 國際學校有 10 所, 總計中、小學有 162 所學校開設中文課程; 至於大學根據 2004 年的統計, 共有 32 所, 中部有 18 所, 北部有 9 所, 南部有 3 所, 東部有 1 所, 東北部有 1 所, 這篇報導中統計出泰國各級學校開設中文課程的數字逐年攀升。

表四-1 2004 年統計泰國開設中文課的大學

地區	數量
泰初中部	18
泰國北部	9
泰國南部	3
泰國東部	1
泰國東北部	1
總計	32

表四-2 2004 年統計開設中文課的中、小學

學校	數量
私立中文學校	113
一般教育科系的學校	29
職業學校	10
國際學校	10
總計	162

二、華文師資來源

林素華 (1997) 進行泰國華文教育類型分析, 把泰國華教分為大學、泰北難民學校、民協學校(泰國華人所辦的正規泰國學校)、國際學校 和中文補習學校。各類形學校師資來源分別敘述於下

(一) 泰北難民學校

許麗鈴 (民 90) 採用海外田野調查的方式對泰北學校觀查與訪談發現

場，泰北難民學校的華語師資部分來自臺灣，有一部分師資是本地出生的雲南華裔。臺灣教師分成兩類，有現職教師和退休教師兩種。現職教師利用寒暑假的時候，組成教學團赴泰教書。退休教師則不定期任教。臺灣教師的短期教學來去匆匆，教學時間不固定，由於老師的養成教育是在臺灣，使用正體字，且有豐富的教書經驗，得到校方的肯定與支持。但是語言的障礙是溝通上的問題，文化差異也是一大考驗。泰北的雲南華裔老師有很重的雲南口音，影響教學品質。泰北難民學校不但華語師資不足而且學校設備簡陋。

(二)民協學校

是由華僑出資所辦理的學校，是對華人子女進行教學的學校，二次大戰以前就有 100 多所，都是華人投資，華僑任教，華僑管理並用華文的學校。二次大戰時，鑾披文政府下令封閉僑校，使民校只剩 120 家左右。丁身展 (1999)說華文學校的教師隊伍老、中、青都有，丁教授對於民協學校的師資非常重視，經常舉辦短期週末師資培訓班。

(三)中文補習學校

林素華 (2000) 指出中華語文中心是泰國地區規模最大的中文補習班之一，成立於 1992 年 11 月 23 日，創辦者張立明先生于創校之際，提出三好政策，就是教法好、教材好跟師資好。該校於 1993 年 2 月 20 日時，有教師 7 位、學生 293 人，學生人數不斷增加，1995 年 12 月 16 日新建教學大樓舉行奠基典禮，1997 年元月 11 日光華教學大樓落成。於 1999 年，週六、周日班上期學生人數 1218 人、下期 1338 人。學生人數多，規模很大，其新進教師學歷必須由小學到大學都在臺灣受教育，主因是考量完整的母語背景，經歷是必須有教學經驗或從事與教育有關之工作者優先。

(四)一般的學校

盧興森 (2001)分析泰國境內教育體系中的華語教師的來源：

● 大學

國立、私立大學的華語師資來源都是擁有學士、碩士、及博士學位的留學生，有留學臺灣、中國、美國或新加坡。由於中文系每年招生人數有限制，所需師資不多。加上教授交流和聘請臺灣或中國教授任教，未出現師資荒問題。至於語言學院，由於學校不多，目前有很多臺灣人或中國人跟泰國人結

婚姻，這些人是大學華語師資來源之一；或在泰國留學的大學生或碩士生，課餘都可以到學院任教。

- 小學

小學師資嚴重不足，師資嚴重青黃不接，每個學校只有一或兩、三位老師。曾經聘請中國老師，大都沒有正式接受師資專業培訓，教學也沒有經驗。

三、深入了解華文課程

有關泰國華語教師師資審核問題很少人關切，國立台灣師範大學華語教學研究所的葉德明教授從 1999 年到 2001 年進行「NSC 國科會東亞地區語文使用與教學現況之比較研究計畫」對泰國地區的華語教育實施狀況進行調查時，曾經調查朱拉隆功大學（Chulalongkorn University），華僑崇聖大學（Huanchiew Chalernparkiet University），私立易三倉大學（Assumption University），藍甘杏大學和中央語言學院（Center Art & Language Academy）5 所大學的中文課程：

- 大學對中文課程所持的政策為何
- 各大學成立中文課程的歷史
- 中文課教程大綱
- 各大學各級中文學生的人數及比例
- 教材的選擇及銜接
- 視聽設備等教具的使用情形
- 中文教師如何聘用及訓練
- 採用什麼教學理論及教學法
- 測驗評量的標準和方式
- 中文教學的研究及發展資訊
- 跨文化溝通交際與合作的中文教學資訊

根據葉德明（1999 - 2001）調查曼谷語言音樂學院、華僑崇聖大學、中華語文中心、藍甘杏大學、中華國際學校所彙整出的資料：包括是否有師資

培訓的機制？取得華文資格證書後是否可擔任華語教師？每年是否舉辦研討會？教材來源？漢字使用情形？標音系統為何？

表 四-3 泰國的中文課調查

	曼谷語言 音樂學院	華僑崇聖大 學	中華語文 中心	藍甘杏 大學	中華國際 學校
師資有專業 訓練機構	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
取華文資格 證書可教學	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
每年舉行研 討會	<input checked="" type="checkbox"/> 不定期	<input checked="" type="checkbox"/> 不定期	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> 不定期
教材 來源	大陸/ 自編	大陸/臺灣	僑委會/ 自編	大陸	僑委會教 材
漢字使用	正/簡 皆用 先正後簡	正體字 先正後簡	正體字	正體 1.2 年級。 簡體 3.4 年級	正體字 考慮使用 簡體字
標音系統	漢語拼音	ㄅㄆㄇ 1.2 年級。拼音 3.4 年級	ㄅㄆㄇ	漢語拼 音	ㄅㄆㄇ
教師人數	全職 10	泰國 8 人 中國 2 人 臺灣 3 人	全職 38 人。兼職 10 人	全職 4 人 兼職 5 人	全職 15 人 兼職 5 人
學生人數	約 400	138 人不 定	k-12 2000 人	2400 人	約 450
是否與海外 學校/機構有 合做計畫？	<input checked="" type="checkbox"/> 大陸	<input checked="" type="checkbox"/> 台師大 北京語言 大學	<input checked="" type="checkbox"/> 臺灣	<input checked="" type="checkbox"/> 大陸	<input type="checkbox"/> 目前沒有 將來與臺 灣合作

根據葉德明教授「NSC 國科會東亞地區語文使用與教學現況之比較研究計畫」調查有兩大發現：

- 泰國政府無語言政策。

● 泰初中文課程的普遍情形：

課程大綱，老師都得做

無特定教學方法

教學成效不高

師資缺乏，而且良莠不齊

文化交流與大陸較為頻繁。

朱拉隆功大學是泰國高等學院最先設置中文專業的大學，根據巴屏（2003）的資料顯示為1966年開始開設中文專業，1973年6月開設漢語為選修課程，1977年發展漢語為副修科目專業，1981年正式招收漢語本科生。

表 四-4 朱拉隆功大學中文課程

	3 教時	2 教時	1 教時	其他
必修課程	漢語	漢語會話 漢語閱讀 古代漢語 中語文學史	漢語閱讀 讀報指導	漢語語法 泰漢翻譯 漢字演變 漢語寫作 現代小說研討
選修課程	漢語	漢語	漢語 漢語會話 古代漢語 漢語寫作 中國文學史 讀報指導	書法、語音 、泰漢翻譯 商業漢語、 社會科學文章選 讀、 漢語指導

四、華文師資培訓

由上述資料顯示，泰國學習華語的熱潮急需華語師資，可直接引進華語教師進入泰國教書本「泰國華語教師師資儲訓班」就是由台灣引進華語教師的首例；泰國也有不少小規模的培訓。從2004年第四屆東南亞華文研討會，可看出泰國關心華文教育的人士同聲呼籲師資培訓的重要。由於師資培訓的工作項目重要，按培訓時間的長短可分長期培養和短期訓練；至於按培訓的地點則可分境內培訓和境外支援。茲將泰國較具規模的華語培訓分析如下：

(一) 培訓地點的選擇

1. 境內培訓

1.1 在地的培訓

丁身展 (1999)強調在地培訓的重要,他於 1996 年至 1998 年為民協學校主持過五次假期師資培訓班和三年多的週末師資培訓班,和全泰國的華文教師建立深厚的感情。開辦進修培訓內容包括漢語語法、語文、教學法、中文拼音、語音聽力、閱讀寫作及歌舞來提高教師的素質。除了提高在職教師的素質還開辦泰華師資班,有計畫、積極培養華文教師人。

1.2 聘臺灣或中國教授赴泰培訓

林素華 (2000)指出中華語文中心,每年舉辦兩次教師在職進修,都是從臺灣聘請學有專長,經驗豐富的教授專家蒞校指導,針對實務上的需要從普通話正音、教學法、作文、修辭、班級經營及兒童心理輔導。盧森興 (2001)泰國熱心華文的校董成立的「泰國華文民校協會」曾針對在職教師兩次假佛丕光中學、喃邦育華學校給中文教師組織培訓,聘請北京教授主持培訓。

2. 境外支援

泰國積極和台灣與大陸合作發展師資培育。國立台灣師範大學華語教學研究所泰國地區華語文教學境外在職碩士專班,協助培養海外華語文師資。台師大從 2003 年起與泰國朱拉隆功大學進行合作,每學期派遣教授至朱拉隆功大學授課,雙方進行合作培育碩士級華語師資。此外泰國也積極要和台灣的銘傳大學,中原大學發展國際合作課程;至於大陸方面,泰國華文民校協會榮獲北京國務院僑辦支援多次組織在職中文教師赴中國北京、廣州、汕頭、大連等地培訓。泰國教師公會同樣受僑辦委託亦常組織教師到中國培訓。

隨著人力市場的供需,各政府機關、外交機構、外貿部門、民營企業和旅遊單位等極需華語人才,刺激了泰國國內華語教學。使泰國的華文教育呈現空前繁榮的局面,也使得原本就短缺華語師資的情形更為嚴重。

(二) 培訓期間的長短

1. 短期訓練

泰國境內的也有一些零星的短期講習訓練班、在職教師利用假期組團到大陸及台灣聘請漢語方面的專家學者進行短期強化培訓。泰國不定期舉行短期的華文教師訓練班。

2. 長期培養

2.1 開設中文教學科系

朱拉隆功大學從 1966 年開設中文專業，1996 年首先開設漢語碩士專業，1997 年招收第一屆漢語碩士班。甘撻碧師範大學將於 2007 年 6 月設立中文教學系。

2.2 與海外大學合作

2003 年台灣教育部核准在泰國開設華語文教學專業科目學分班。2004 年國立台灣師範大學華語教學研究所和泰國朱拉隆功大學正式簽署合作協定，協助該系規劃並開設國際華語文教學課程，為期兩年。朱拉隆功大學與北京大學發展合作計畫，每個碩士生在撰寫論文其間必須到北大去研究或蒐集資料 2 個月。廈門大學海外教育學院自 1956 年開始以函授教學方式為東南亞各國包括泰國，培養華文教師。

小結

泰國的華文教育，一路走來可用「筭路藍縷」四個字來形容，1992 年以後華文教學已經越來越普遍了，現在華語已經是僅次於英語的一種外語了。主要是：

1. 經濟因素

在泰國華文教育的發展與經濟的開放與進步極有關係，李耀武（2005）指出「泰國與大陸、台灣、香港、新加坡的商貿與經濟日益頻繁，通曉華語文人才的需求有增無減。」尤其是泰國 1997 經濟危機以後，公司大量裁員，懂得華語的職員仍然留用，看來華語似乎在泰國經濟貿易公司有不小的溝通作用，這種情勢對泰國的年輕人起了很大的誘因及吸引力。

2. 文化交流

2000年2月間泰國詩琳通公主到北京進修漢語；2002年台師大與泰國學術機構建立關係，與朱拉隆功大學、清邁大學及華僑崇聖大學等三所大學建立姊妹校關係。文化的交流使華語的學習更加普遍與流行。

3. 教育政策的開放

1998年以來，華文已被泰國大學聯考列為二外語考試科目選項，華語文成為大學入學考試的一門科目。凡是報考人文學科或社會學科的學生，可以選擇報考華語來代替法語、德語等外語；在大學非中文系所在學生，華語文課程也可列為選修學分，所以學漢語的人數激增。不但學校的中文課，學生人數增加，中文補習班夜間班或週末班，都很受歡迎。

研究者彙整以上資料顯示華語的學習日益普遍，而泰北難民學校、民協學校和中文補習學校，師資普遍缺乏專業訓練。歸納段立生(民92)、葉(1999-2001)和李(2005)的研究資料了解目前泰國華語教學：

1. 華語文師資缺乏

泰國對於華語師資的要求不太高，缺乏高素質的師資是泰國華語文教學面臨的嚴重問題之一。在泰國教育政策的開放勢必造成華語師資更顯不足，不但大學、中學、連小學於2008年起要實施華語教學。

2. 教材零散

教材的體例不一致，國語注音符號、漢語拼音、正體字與簡體字的採用也各有不同的看法。有正體字和國語注音符號並用的，也有簡體字和漢語拼音齊用的，有的是採教正體字的策略配合漢語拼音，目前在泰國國內還沒有取得一致的教法。

3. 教學法

傳統式的教學法是泰國華語文教學普遍所採用的方法。當今外語教學的主流教學法可望藉由「泰國華語師資儲訓班」的老師引進、帶入泰國的華語教學。

泰國的華語為了解決泰國師資不足的窘況，由台灣或大陸直接引進華語老師和在泰國境內、境外培訓泰國華語老師都成了重要的管道。本「泰國華

語師資儲訓班」就是在台灣訓練台灣老師後直接引進泰國教華語以解決師資的不足；研究者認為培訓才是根本解決師資短缺之道。

第二節 泰國華語教師師資儲訓班概況

國立台灣師範大學對華語教師師資培育已有 10 年的歷史，且和泰國之間有學術交流合作關係，泰國正值急需華語教師之際，向我國請求支援，而成立「泰國華語教師師資儲訓班」。師大承辦「泰國華語教師師資儲訓班」，整合各項資源，設計教學課程，聘請專業師資，招募學員，培訓教師。教育部則集中資源投入經費支持，培訓結束後，派遣教師至泰國教華語，此儲訓班，不僅支援泰國的華語教學，也促進雙方的教育交流。今概述「泰國華語教師師資儲訓班」的緣起、成立目的及作業流程於下：

一、緣起脈絡

源自 2004 年時教育部泰國辦事處時常舉辦台、泰兩國互訪的交流活動，於 2004-2005 年間泰國師範大學校長聯誼會曾經兩度訪問國立台灣師範大學，除了參觀拜會訪問行程，當時有些泰國的校長、副校長還在師大國語中心上了兩期的中文課，這樣的交流更促進了雙邊關係友好，也對中文的學習稍有認識。再拜會我國教育部時其中有一位 Pitak 校長提議「在台灣培訓華語教師，再派至泰國教書」，他表示泰國師範大學有責任負起培育泰國華語師資的責任，泰國校長的提議得到我方正面的回應，而師大的前代理校長黃校長原則上表示同意，後又經過台、泰雙方幾度互訪，及黃代理校長熱心促成，終於在我國教育部、國際文教處、國立台灣師範大學華語教學研究所和國語教學中心等主管會商後決議，約在 2005 年 8 月「泰國華語教師師資儲訓班」始有具體的方案。

二、成立目的

「泰國華語教師師資儲訓班」的成立，其主要目的有三

(一) 支援泰國短缺的華語師資

泰國近年來掀起學習華語的熱潮，需要大量師資，泰國以「直接引進華語教師」的方式，由我國培訓教師，到泰國可立即教華語。

（二）配合政府推展對外華語教學政策

教育部國際文教處自從 1985 年起至今仍進行「中文華語教師輸出計畫」派教師到海外去教華語，對推廣華語不遺餘力，在全球學習華語熱潮的當今，辦理華語師資培訓班，以因應國際需求。

（三）抒解國內過盛的中、小學教師

因教育部近年來所培育的中、小學教師有過盛的現象，儲訓班正好為教育部的「流浪教師」即有教師資格未有教職的老師，情況抒困。

三、執行措施

台師大在極短暫的時間內（自民國 94 年 7 月會議決定後，8 月即辦理招募學員，隨後 9 月辦理培訓），立即動員並整合各項資源成立「泰國華語教師師資儲訓班」，由國立台灣師範大學華語教學研究所和國語中心共同主持，在教育部的經費支持下，展開師資培訓工作。

（一）課程的規劃

包括華語教學專業理論知識與實務教學演示、泰語和泰國文化的介紹以及華文現況。

（二）師資陣容

師資的安排由華語教學界的教授擔任專業理論的教學指導，實務方面則由華語教學界的資深教師擔任解說和示範，泰國語言、文化課程則由泰國籍的專業教師擔任。泰語課分大班和小班兩種方式上課，大班全體學員一起上課，小班則共分 6 班，每班人數約 10 人。

（三）場地的安排

在國立台灣師範大學博愛樓 7 樓教室與 5 樓的演講廳。

（四）培訓時間

密集培訓的方式進行：第一期「泰國華語教師師資儲訓班」於民國 94 年 8 月 26 日至 9 月 5 日辦理公開招生，9 月 19 日到 10 月 7 日展開培訓工作。台師大依據與泰國的協約繼續辦理第二期「泰國華語教師師資儲訓班」，第二期於 95 年 3 月 18 日到 5 月 7 日完成培訓。

(五) 經費來源

由泰國提供我方老師宿舍，健康保險，及較當地薪水優厚的每月薪水 12,000 泰銖，教育部則補助來回飛機票及老師生活補助費，並保障老師的生活費不低於新台幣 3 萬元。

在面臨倉促的時間壓力下，台師大上下充分整合調配人員和場地，在處理妥善後隨即辦理招生，開始「泰國華語教師師資儲訓班」的作業。儲訓班期間正值學校還在上課，因此每一位工作人員都是在每日例行工作以外，額外地為「泰國華語教師師資儲訓班」努力與付出。

四、作業流程

「泰國華語教師師資儲訓班」的作業流程，首先展開招募老師的工作，隨即開始培訓課程，接受 109 小時密集培訓課程，結訓後按參訓者的考試成績（筆試、泰語考試、和華語試教考試）和綜合表現進行分發。由國立台灣師範大學校長等人率領到泰國，並接受泰方的歡迎，前往吞武里（Dhomburi）皇家師範大學參加職前講習三天，最後再前往每位老師所分發的師範大學任教華語。在赴泰國之前教師都簽下服務契約書。其應該享有之權益和履行義務及待遇都有明文規定。但是工作時數和工作內容有時視泰國當地各級學校之需要做微幅的調整。

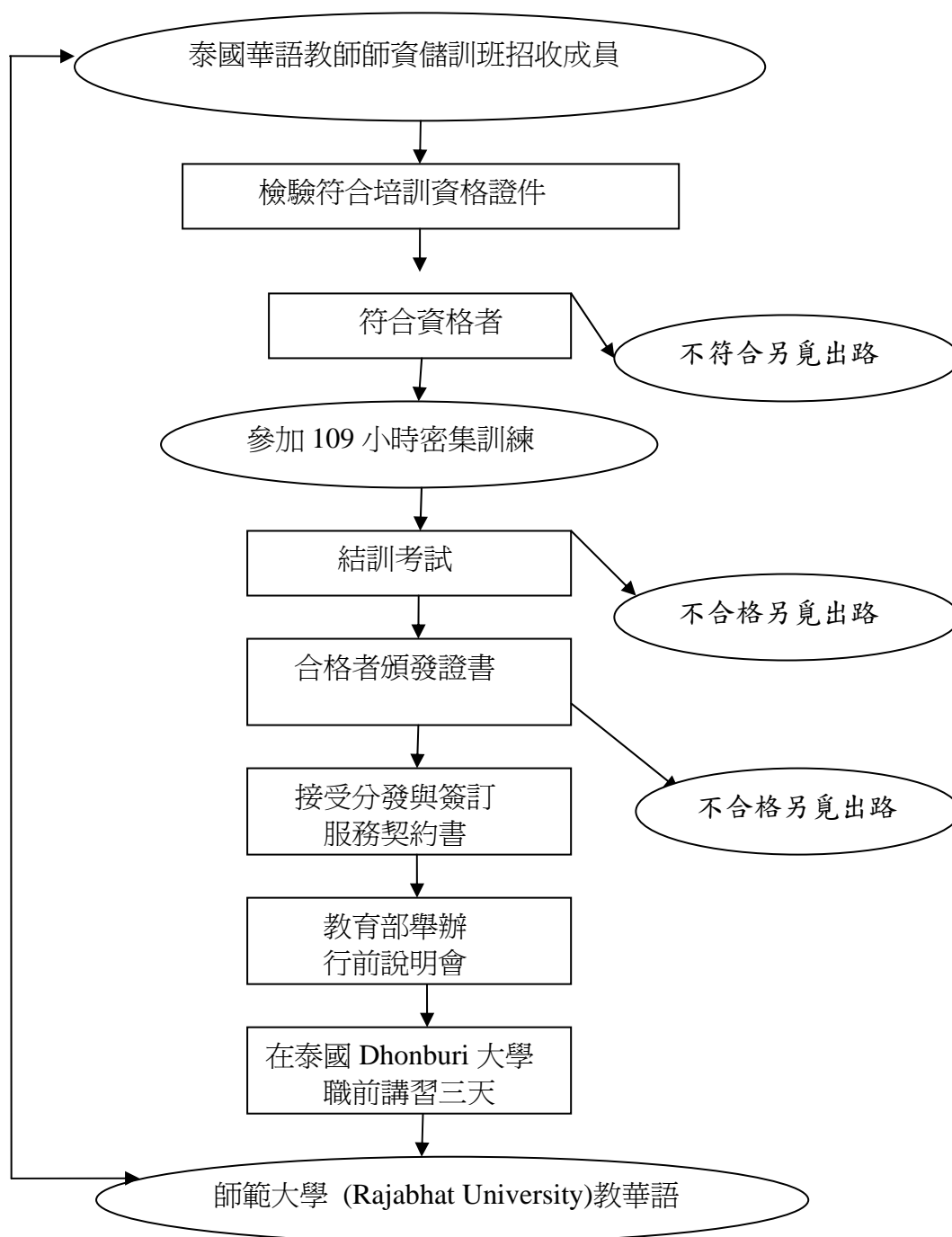


圖 四-1 台泰雙方簽署培訓教師流程圖

資料來源：本研究繪製

(一) 招募學員

「泰國華語教師師資儲訓班」一方面輸出華語教師推展海外華語教學，拓展國際友誼；一方面舒緩國內中、小學教師過剩之就業問題。因此該輸出計畫限定符合中、小學合格校師資格者，但第二期招生放寬資格，凡參加過國內任一大學語言中心華語師資培訓班 60 小時以上且領有證書者亦可參加。

1. 尚未有教職之合格教師

已修完教育學程並實習完畢，以取得中、小學之教師資格但未有教職者（中學國文科及國小教師）。

2. 已修完教育學分但尚未實習者

已經選修完畢中、小學之教育學分，赴泰國任教並可抵教學實習（按舊制需實習半年或一年者）。

3. 退休中、小學教師

退休之中學國文教師或小學語文教師，有意赴泰國之中、小學擔任華語教師者，年齡限 58 歲以下。

4. 修完華語文師資培育相關研習課程且取得研習時數 60 小時之研習證明者。

因為儲訓班第一期報名人數 63 人，實際分發任教學員共 22 名（其中退休教師 8 名，合格教師 14 名）。第二期參訓人數計 44 人，實際分發任教學員共 10 名（9 位在大學任教，1 位在高中任教）。兩次派到泰國的 32 位老師（第一期 22 位，第二期 10 位），但有人因個人因素而取消成行，第一期和第二期共有 31 位老師在泰國教華語，這些老師都通過了「泰國華語教師師資儲訓班」的結業考試，並領有結業證書且願意接受分發。

(二) 培訓課程

課程分為理論和實務，泰語和文化，語文教育。學科理論課程包括核心課程（漢語概論、華語語法、華語教材教法）、華語教學法（華語正音、電腦教學與資源、華語文線上資源與運用、華語文能力測驗簡介、華語教學評量）、漢語語言學（對外國人的漢字教學、比分析、第二語言習得）；實務即

實務教學與演示。

本儲訓班的課程包括華語的專業知識，教學技巧，泰語與文化介紹等。課程內容分為一、華語專業學科理論知識 45 小時，二、實務教學和演示 12 小時，三、泰國介紹和泰語課程 37 小時四、行政討論會 9 小時與考試 6 小時，總計 109 小時。漢語概論是從第二語言教學的角度和立場來介紹漢語這個語言的特色，從語音、漢字、構詞、語義、語法做概括基礎性的介紹。華語語法，從華語教學的角度來看華語的語法，華語教材教法則對目前國內、外華語教材做概略的介紹。

課程中的華語文教學的推廣與展望 3 小時的課介紹華語在全球的現狀，促進華語教學發展的主因和華語文教學的展望點。

表 四-5 華語專業知識

課程名稱	課程焦點內容	時數
漢語概論	第二語言教學的角度介紹漢語這個語言的特色，從語音、漢字、構詞、語義到語法的基礎性介紹	3 小時
華語語法	漢語的詞類，基本句型做概括性的介紹	3 小時
華語教材教法	介紹目前常用的教材，教材分級及使用方法	12 小時
佔總時數的百分比：16.51%		時數總計：18 小時

表 四-6 華語教學法

課程名稱	課程焦點內容	時數
華語正音	深入介紹華語語音結構的特點，在實際教學時掌握本身發音的標準。華語音節與音素成分，聲母與韻母發音的條件	3 小時
華語文線上資源與運用	介紹海外中文電腦設定與工具運用，多媒體類型與整合，網路電腦輔助教學	3 小時
電腦教學與資源	在海外如何在電腦上處理中文，如何簡	3 小時

	便地應用電腦與華語文教學？華語文教學的網路資源何在？	
華語文能力測驗簡介	測驗的類型、概念、編寫課堂測驗的實用步驟等	3 小時
華語文教學評量	介紹標準化測驗，CPT 研發重要歷程，及在泰國的測試	3 小時
佔總時數的百分比：13.76%	時數總計：	15 小時

表 四-7 華語實務教學

課程名稱	課程焦點內容	時數
實務教學與演示	實地演示上課	12 小時
佔總時數的百分比：11%	時數總計：	12 小時

表 四-8 漢語語言學

課程名稱	課程焦點內容	時數
對外國人之漢字教學	教導外籍生漢字書寫策略的探討	3 小時
對比分析	從型態類型學的觀點來介紹對比分析與教學。包括語法對比，詞彙對比等	3 小時
第二語言習得	影響語言習得的因素，語言習得理論的發展經過與第二語言習得的研究理論	3 小時
佔總時數的百分比：8.25%	時數總計：	9 小時

表 四-9 泰語和文化介紹

課程名稱	課程焦點內容	時數
泰語課	日常生活用語	28 小時
泰國介紹	介紹泰國的風土民情及文化	9 小時
佔總時數的百分比：33.94%	時數總計：	37 小時

表 四-10 行政與考試

課程名稱	課程焦點內容	時數
開幕		3 小時
結業式		3 小時
座談會		3 小時
考試	學科筆試 3 小時，試教 3 小時	6 小時
佔總時數的百分比：13.76%	時數總計：	15 小時

(三) 通過考試並接受分發

- 1.筆試：泰語考試，華語學科專業理論的筆試。
- 2.試教：以實用視聽華語（一）華語教材從第一課到第九課，學員先分組再抽籤決定試教哪一課。各組得交出該課教案，該課考卷，再進行試教。最後全部學員都擁有第一課到第九課各課的教案和考卷一份為參考資料。

結訓時按照學科筆試成績、試教與泰語考試之成績分發。成績合格者頒發結業證書並填寫服務學校分發志願表。公佈泰國需要教師之大學名單及人數，教師依照成績高低順序填寫分發志願，與國立台灣師範大學簽訂「赴泰任教同意書」，與「服務契約書」。

(四) 泰國的職前培訓

我方老師抵達泰國時，在吞武里(Dhonburi)大學接受三天職前訓練。

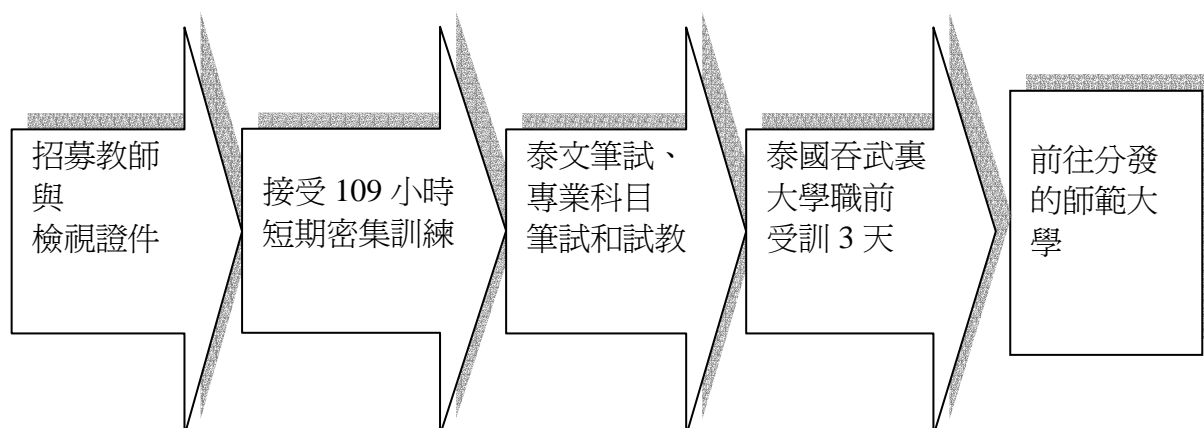


圖 四-2 儲訓班流程簡圖

資料來源-本研究繪製

小結

本節介紹「泰國華語教師師資儲訓班」的緣起與成立宗旨，台師大在時、空緊迫的壓力下，本著多年來培育華語專業師資的經驗，完成華語老師的培訓，從課程設計、辦理招生、培訓教師到分發教師到泰國教書的一系列的教學與行政作業。師資生都是中文母語者都具備華語聽、說、讀和寫的基本能力。而且幾乎全都是合格的國中、小學老師，在經過短期密集的華語專業學科理論和教學技巧訓練後，通過考試就分發派往泰國的師範大學去任教華語。

